

Contents

'Read it: it doesn't say what it says.'

- 11 Luc Devoldere**
Black Pudding and Cheese?
'Read it: it doesn't say what it says.'
- 12 THE STATE OF THE UNION**
- 14 Piet Gerbrandy**
How Free is Dutch-Language Poetry?
- 24 Matthijs de Ridder**
Dutch and Flemish Prose of the Early Twenty-First Century
- 32 Cyrille Offermans**
Prometheus Unbound
Essays as an Orphic Counterforce
- 42 Mirjam Noorduijn**
A Gaze Trained on the Horizon
Children's Books in the Low Countries
- 52 Toon Horsten**
Farewell to the Serial
About Comic Strips and Graphic Novels
- 62 HIDDEN TREASURES**
- 64 Christiane Kuby**
New Roads to Paradise
In Praise of Hans Boland
- 72 Philippe Noble**
Love in the Lost Republic of Amsterdam
In Praise of Doeschka Meijnsing
- 78 Paul Vincent**
Flemish Master of the Small Canvas
In Praise of Willem Elsschot
- 84 Abdelkader Benali**
Ode to a Bastard Called 'Dutch'

- 90 Luc Devoldere**
Olla Vogala (hinase) (All Birds (save))
A Canon of Dutch Literature
- 114 Derek Blyth**
In Search of Utopia
On the Trail of the Most Influential Book Ever Published in the Low Countries
- 124 Manfred Sellink**
Hieronymus Bosch – Both Trendsetter and Representative of His Time
Reflections on the Significance of His Oeuvre
- 134 Dirk Steenhaut**
No Sheep
Arno, Teetering Between Emotion and Banality
- 142 Kurt De Boodt**
Extremely Distant, Yet Incredibly Close
Bieke Depoorter's Travel Photography
- 150 Bart Tijskens**
Ton Koopman – Conductor, Organist and Harpsichordist
A Seventy-Year-Old with an Overfull Diary
- 158 Gary Schwartz**
On Rembrandt
The Rembrandt Research Project Revisited
- 170 Jelle Schot**
Unsentimental Compassion
The Documentaries of Peter and Petra Lataster
- 178 Tom Lanoye**
The Lessons of Medea and La Falstaff
A Tribute to My Theatre Work
- 188 R.C. Van Caenegem**
The Low Countries and the Concert of Nations
Contributions to European Culture

- 200 Tineke Reijnders**
His Portraits Got the Blues
The Photography of Koos Breukel
- 210 Frederike Huygen**
Magic and the Creation of Illusion
The Design Work of Marcel Wanders
- 218 Marie-Annick Musch & Hendrik Vos**
The Low Countries: Growing Apart
Belgium and the Netherlands and Their Attitudes to the European Union
- 226 Jan Van Hove**
The Magic of Charcoal
Rinus Van de Velde, Rising Star in the Flemish Art World
- 234 Kris Deschouwer**
The Reform-Resistant Belgian Welfare State
- 242 Ruud Koole**
The Rebuilding of the Dutch Welfare State
- 250 Dorothee Cappelle**
Revealing Concealment
On the Visual Artwork of Krijn de Koning
- 258 Derek Blyth**
Let There Be Light
Discovering Eindhoven
- 266 Richtje Reinsma**
Silent Witnesses on the Table
Still Lifes Today
- 274 Reinier Salverda**
Digital Humanities and Low Countries Culture

Chronicle

Architecture

284

Jaap Huisman

Life After Rotterdam

Dutch Architecture Edges Its Way out of Crisis

Economics

286

Ewald Pironet

The Beer Giant with Belgian Roots

AB InBev and SABMiller Merge

History

287

Eline Van Assche

Iconoclasm as a War Strategy

Past and Present

Language

289

Lindsay Edwards

'Dutch Translation in Practice'

Essential Strategies for Translation and a Wealth of Resources

290

Reinier Salverda

Dutch and Other Languages in Seventeenth-Century

Britain and the Dutch Republic

Two Monographs by Christopher Joby

Literature

292

Luc Devoldere

Émile Verhaeren

The Only National Poet Belgium Has Ever Had

295

Bonny Wassing & Marc Nassau-Woodworth

In Honour of a Forerunner

The First Gay Novel in Modern World Literature

298

Paul Binding

Passionately Aware of Past Civilisations

Poems by Benno Barnard

300

Ernst Bruinsma

A Sensational New Translation of Herman Gorter

302

Pieter Coupé

'Das Magazin' and the Literary Journal
in the Low Countries

Politics

304

Ariejan Korteweg

Ideas, Ideals and Pressure for Change

Fifty Years of D66

Society

305

Florine Koning

The Tong Tong Fair

The Biggest Eurasian Festival in the World

Theatre

307

Marleen Brock

Shaking the Audience Awake

Johan Simons's Personal Style and Mission

308

Liza Noteris

Falling Down, Getting Up and Carrying On

Ann Van den Broek's Choreography

Visual Arts

310

Mark Schaevers

An Echoless Organ Grinder

The Life Story of Felix Nussbaum

312

Kristoff Tilkin

'The Way of All Flesh'

The Graffiti Artist ROA

314

Frits Scholten

Adriaen de Vries

'The Most Famous Modeller-Artist of All'

316

Contributors

317

Translators

318

Colophon

Next page:

Lynne Leegte, *Flight*, 2012.

Treated paper, each page is 30 x 40 cm

Collection Doopsgezinde Singelkerk, Amsterdam © Lynne Leegte

On page 112-113:

Lynne Leegte, *Torn*, 2015.

Ultra chrome print / diasec, 90 x 140 cm

© Lynne Leegte